

Isa

Chapter 43

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יַעֲקֹב Yakub H3290	בְּרָאָהּ yang-menciptakan-engkau	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah-	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	1
נִאֲלַתִּיךָ Aku-telah-menebus-engkau	כִּי karena	תִּירָא takut H3372	אַל- Jangan-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וַיִּצְרָךְ dan-yang-membentuk-engkau H3335	
			אֶתְּךָ: engkau	לִי- milik-Ku-	בְּשִׁמְךָ namamu H8034	קָרָאתִי Aku-memanggil H7121

Tetapi sekarang, beginilah firman TUHAN yang menciptakan engkau, hai Yakub, yang membentuk engkau, hai Israel: "Janganlah takut, sebab Aku telah menebus engkau, Aku telah memanggil engkau dengan namamu, engkau ini kepunyaan-Ku.

לֹא tidak H3808	וּבְנְהָרוֹת dan-melalui-sungai-sungai H5104	אֲנִי Aku H0589	אֶתְּךָ- beserta-engkau- H0854	בַּמַּיִם air H4325	תַּעֲבֹר engkau-menyeberangi	כִּי- Apabila-	2
תִּכְנֶה akan-terbakar H3554	לֹא tidak H3808	אֵשׁ api H0784	בְּמוֹ- dalam- H1119	תֵּלֵךְ engkau-berjalan H3212	כִּי- apabila-	יִשְׁטַפּוּךָ akan-menghanyutkan-engkau H7857	
				בָּךְ: engkau	תִּבְעַר- akan-membakar-	לֹא tidak H3808	וְלֹא־נְיָה dan-nyala-api H3852

Apabila engkau menyeberang melalui air, Aku akan menyertai engkau, atau melalui sungai-sungai, engkau tidak akan dihanyutkan; apabila engkau berjalan melalui api, engkau tidak akan dihanguskan, dan nyala api tidak akan membakar engkau.

נָתַתִּי Aku-memberikan H5414	מִיְרוּשָׁלַיִם Juruselamat-mu H3467	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קָדוֹשׁ Yang-Kudus H6918	אֱלֹהֵיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי Karena	3
		תַּחֲתֶיךָ: ganti-engkau H8478	וּסְבָא dan-Seba H5434	כּוּשׁ Etiopia	מִצְרַיִם Mesir H4714	כַּפְּרָךְ sebagai-tebusan-bagimu		

Sebab Akulah TUHAN, Allahmu, Yang Mahakudus, Allah Israel, Juruselamatmu. Aku menebus engkau dengan Mesir, dan memberikan Etiopia dan Syeba sebagai gantimu.

אֶחְבֹּתֶיךָ mengasihi-engkau H0157	וְאֲנִי dan-Aku H0589	נִכְבְּרָתְךָ engkau-dihormati H3513	בְּעֵינַי di-mata-Ku	יִקְרָתְךָ engkau-berharga H3365	מֵאֲשֶׁר Karena	4
נַפְשֶׁךָ: nyawamu H5315	תַּחַת ganti H8478	וּלְבָנִים dan-bangsa-bangsa H3816	תַּחֲתֶיךָ ganti-engkau H8478	אָדָם manusia H0120	וְאֲתָן dan-Aku-memberikan H5414	

Oleh karena engkau berharga di mata-Ku dan mulia, dan Aku ini mengasihi engkau, maka Aku memberikan manusia sebagai gantimu, dan bangsa-bangsa sebagai ganti nyawamu.

זְרַעְךָ	אָבִיא	מִמִּזְרָח	אֲנִי	אֶתְךָ-	כִּי	תִירָא	אֶל-	5
keturunanmu	akan-Kubawa	dari-timur	Aku	beserta-engkau-	karena	takut	Jangan-	
H2233	H0935	H4217	H0589	H0854		H3372	H0408	

אֶקְבְּצֶנְךָ:	וּמִמְעַרְב
akan-Kukumpulkan-engkau	dan-dari-barat
H6908	H4628

Janganlah takut, sebab Aku ini menyertai engkau, Aku akan mendatangkan anak cucumu dari timur, dan Aku akan menghimpun engkau dari barat.

הִבִּיא	תִּכְלְאֵי	אֶל-	וּלְתִימֹן	תִּנִּי	לְצִפּוֹן	אֲמַר	6
Bawalah	menahan	Jangan-	dan-kepada-selatan	Serahkanlah	kepada-utara	Aku-akan-berkata	
H0935	H3607	H0408	H8486	H5414	H6828	H0559	

הָאָרֶץ:	מִקְצֵה	וּבְנוֹתַי	מִרְחוֹק	בְּנֵי
bumi	dari-ujung	dan-anak-anak-perempuan-Ku	dari-jauh	anak-anak-lelaki-Ku
H0776		H1323	H7350	

Aku akan berkata kepada utara: Berikanlah! dan kepada selatan: Janganlah tahan-tahan! Bawalah anak-anak-Ku laki-laki dari jauh, dan anak-anak-Ku perempuan dari ujung-ujung bumi,

בְּרֵאתִיו	וּלְכְבוֹדִי	בְּשֵׁמִי	הַנִּקְרָא	כָּל	7
Aku-menciptakannya	dan-untuk-kemuliaan-Ku	dengan-nama-Ku	yang-dipanggil	Setiap	
	H3519	H8034	H7121	H3605	

עֲשִׂיתִיו:	אֶף-	יִצְרֵתִיו
Aku-membuatnya	bahkan-	Aku-membentuknya
	H0637	H3335

semua orang yang disebutkan dengan nama-Ku yang Kuciptakan untuk kemuliaan-Ku, yang Kubentuk dan yang juga Kujadikan!"

וְאָזְנִים	וְחַרְשִׁים	אֵשׁ	וְעֵינַיִם	עֵוֶר	עַם-	הוֹצִיא	8
tetapi-telinga	dan-orang-orang-tuli	ada	tetapi-mata	yang-but	bangsa-	Bawalah-keluar	
H0241	H2795	H3426		H5787		H3318	

לָמוֹ:
bagi-mereka

Biarlah orang membawa tampil bangsa yang buta sekalipun ada matanya, yang tuli sekalipun ada telinganya!

מִי	לְאֻמִּים	וַיִּקְבְּצוּ	וַיַּחְדְּדוּ	נִקְבְּצוּ	הַגּוֹיִם	כָּל-	9
Siapa	suku-suku-bangsa	dan-terhimpun	bersama-sama	berkumpul	bangsa-bangsa	Semua-	
H4310	H3816	H0622		H6908		H3605	

וְרֵאשֹׁנֹת	זֹאת	יַגִּיד	בֵּינֵהֶם
dan-hal-hal-yang-dahulu	ini	memberitahukan	di-antara-mereka
H7223	H2063	H5046	

וַיִּצְדְּקוּ	עֲדֵיהֶם	יִתְּנוּ	וַיִּשְׁמַעְנוּ
dan-dibenarkan	saksi-saksi-mereka	Biarlah-mereka-memberikan	memperdengarkan-kepada-kami
H6663	H5707	H5414	H8085

אֱמֶת:	וַיֹּאמְרוּ	וַיִּשְׁמְעוּ
Benar	dan-berkata	dan-biarlah-mendengar
H0571	H0559	H8085

Biarlah berhimpun bersama-sama segala bangsa-bangsa, dan biarlah berkumpul suku-suku bangsa! Siapakah di antara mereka yang dapat memberitahukan hal-hal ini, yang dapat mengabarkan kepada kita hal-hal yang dahulu? Biarlah mereka membawa saksi-saksinya, supaya mereka nyata benar; biarlah orang mendengarnya dan berkata: "Benar demikian!"

לְמַעַן supaya H4616	בְּחַרְתִּי Aku-pilih H0977	אֲשֶׁר yang	וְעַבְדִּי dan-hamba-Ku H5650	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאמ־ demikianlah-firman- H5002	עֲדֵי saksi-saksi-Ku H5707	אַתֶּם Kamu	10	
לְפָנַי Sebelum-Ku H6440	הוּא Dia H1931	אֲנִי Aku H0589	כִּי- bahwa-	וְתִבְיֵנוּ dan-mengerti H0995	לִי kepada-Ku	וְתִאֱמִינִי dan-percaya H0539	תִּדְעֵנִי kamu-mengetahui H3045		
			ס —	יְהוָה: akan-ada H1961	לֹא tidak H3808	וְאַחֲרָי dan-sesudah-Ku	אֱלֹהִים Allah H0410	נִבְרָא dibentuk H3335	לֹא- tidak- H3808

"Kamu inilah saksi-saksi-Ku," demikianlah firman TUHAN, "dan hamba-Ku yang telah Kupilih, supaya kamu tahu dan percaya kepada-Ku dan mengerti, bahwa Aku tetap Dia. Sebelum Aku tidak ada Allah dibentuk, dan sesudah Aku tidak akan ada lagi.

מוֹשִׁיעַ: Juruselamat H3467	מִבְלַעֲדֵי selain-Aku H1107	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנֹכִי Aku H0595	אֲנֹכִי Aku H0595	11
--	--	--	--	---	---	----

Aku, Akulah TUHAN dan tidak ada juruselamat selain dari pada-Ku.

וְאֵין dan-tidak-ada H0369	וְהִשְׁמַעְתִּי dan-memperdengarkan H8085	וְהוֹשַׁעְתִּי dan-menyelamatkan H3467	הַהִגַּדְתִּי memberitahukan H5046	אֲנֹכִי Aku H0595	12
--	---	--	--	---	----

וְאֲנִי- dan-Aku- H0589	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאמ־ demikianlah-firman- H5002	עֲדֵי saksi-saksi-Ku H5707	וְאַתֶּם dan-kamu	זָר allah-asing	בְּכֶם di-antara-kamu
---	--	---	--	----------------------	--------------------	--------------------------

אֱלֹהִים
Allah
[H0410](#)

Akulah yang memberitahukan, menyelamatkan dan mengabarkan, dan bukannya allah asing yang ada di antaramu. Kamulah saksi-saksi-Ku," demikianlah firman TUHAN, "dan Akulah Allah.

אֲפַעַל Aku-bertindak H6466	מִצֵּיל yang-melepaskan H5337	מִיָּדִי dari-tangan-Ku H3027	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הוּא Dia H1931	אֲנִי Aku H0589	מִיּוֹם dari-hari H3117	גַּם- Juga- H1571	13
---	---	---	--	--------------------------------------	---------------------------------------	---	---	----

ס
— יְשִׁיבֶנָּה:
dapat-membalikkannya
[H7725](#) וּמִי
dan-siapa
[H4310](#)

Juga seterusnya Aku tetap Dia, dan tidak ada yang dapat melepaskan dari tangan-Ku; Aku melakukannya, siapakah yang dapat mencegahnya?"

לְמַעַנְכֶם Demi-kamu H4616	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קָדוֹשׁ Yang-Kudus H6918	וְאַלְכֶם Penebus-mu	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- Demikianlah- H3541	14
---	---	--	-------------------------	--	---	--	----

כָּלֵם mereka-semua H3605	בְּרִיחִים sebagai-pelarian H1281	וְהוֹרַדְתִּי dan-Aku-menurunkan H3381	כְּבִלָּה ke-Babel H0894	שְׁלַחְתִּי Aku-mengutus H7971
---	---	--	--	--

רַתָּתָם:
ratapan-mereka
[H7440](#) בְּאֶנְיוֹת
dalam-kapal-kapal
[H0591](#) וּכְשָׂדִים
dan-orang-orang-Kasdim
[H3778](#)

Beginilah firman TUHAN, Penebusmu, Yang Mahakudus, Allah Israel: "Oleh karena kamu Aku mau menyuruh orang ke Babel dan mau membuka semua palang-palang pintu penjara, dan sorak-sorai orang Kasdim menjadi keluh kesah.

15 אֲנִי יְהוָה קְדוֹשָׁךְמוּ בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מֶלֶכְכֶם: ס
— Aku TUHAN Yang-Kudus-mu Pencipta Israel Raja-mu
[H0589](#) [H3068](#) [H6918](#) [H3478](#) [H4428](#)

Akulah TUHAN, Yang Mahakudus, Allahmu, Rajamu, yang menciptakan Israel."

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הַנוֹתֵן בַּיָּם דְּרָךְ וּבַמַּיִם וְעַיִם
Demikianlah berfirman TUHAN yang-membuat di-laut jalan dan-di-air yang-dahsyat
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3220](#) [H1870](#) [H4325](#) [H5794](#)

נְתִיבָה:
lintasan

Beginilah firman TUHAN, yang telah membuat jalan melalui laut dan melalui air yang hebat,

17 הַמוֹצִיא רֶכֶב- וְסוּס וְתַל וְעֹז וְיַחְדוּ
Yang-membawa-keluar kereta- dan-kuda tentara dan-kekuatan bersama-sama
[H3318](#) [H7393](#) [H2428](#) [H5808](#)

יִשְׁכְּבוּ בַל- יִקְוּמוּ דְעֵכוּ כַפְשֵׁתָהּ כָּבוּ:
mereka-berbaring tidak- bangun mereka-padam seperti-sumbu mereka-dipadamkan
[H7901](#) [H1077](#) [H1846](#) [H6594](#) [H3518](#)

yang telah menyuruh kereta dan kuda keluar untuk berperang, juga tentara dan orang gagah -- mereka terbaring, tidak dapat bangkit, sudah mati, sudah padam sebagai sumbu --,

18 אֶל- תִּזְכְּרוּ רְאשֹׁנוֹת וְקִדְמוֹנוֹת אֶל- תִּתְבַּנְּנוּ:
Jangan- ingat hal-hal-yang-dahulu hal-hal-yang-kuno dan-hal-hal-yang-kuno jangan- perhatikan
[H0408](#) [H2142](#) [H7223](#) [H6931](#) [H0408](#) [H0995](#)

firman-Nya: "Janganlah ingat-ingat hal-hal yang dahulu, dan janganlah perhatikan hal-hal yang dari zaman purbakala!

19 הֲנִי עָשָׂה חֲדָשָׁה עַתָּה תִדְעוּהָ
Lihatlah-Aku melakukan hal-baru sekarang
[H2009](#) [H2319](#) [H6258](#)

אֶךְ אֲשִׁים בְּמִדְבָּר דְּרָךְ בְּשִׁמּוֹן נְהָרוֹת:
bahkan Aku-akan-membuat di-padang-gurun jalan di-padang-belantara sungai-sungai
[H0637](#) [H1870](#) [H3452](#) [H5104](#)

Lihat, Aku hendak membuat sesuatu yang baru, yang sekarang sudah tumbuh, belumlah kamu mengetahuinya? Ya, Aku hendak membuat jalan di padang gurun dan sungai-sungai di padang belantara.

20 תִּזְכְּרוּנִי חַיֵּי הַשָּׂדֶה תַּנִּים וּבָנוֹת יַעֲנָה כִּי
Akan-memuliakan-Ku binatang ladang serigala dan-anak-anak burung-unta karena-
[H3513](#) [H1323](#) [H3284](#)

נְתַתִּי בְּמִדְבָּר מַיִם נְהָרוֹת בְּשִׁמּוֹן
Aku-memberikan di-padang-gurun air sungai-sungai di-padang-belantara
[H5414](#) [H4325](#) [H5104](#) [H3452](#)

לְהַשְׁקוֹת עַמִּי בְּחִירֵי:
untuk-memberi-minum umat-Ku pilihan-Ku
[H8248](#) [H0972](#)

Binatang hutan akan memuliakan Aku, serigala dan burung unta, sebab Aku telah membuat air memancar di padang gurun dan sungai-sungai di padang belantara, untuk memberi minum umat pilihan-Ku;

21 עַם- זֶה יִצְרֵתִי לִי תְהַלְתִּי
Bangsa- ini Aku-membentuk untuk-Ku pujian-Ku
[H2098](#) [H3335](#) [H8416](#)

umat yang telah Kubentuk bagi-Ku akan memberitakan kemasyhuran-Ku."

כִּי יִנְעַתְּ יָגֵעַ כִּי יַעֲקֹב קָרָאתָ אֲתִי וְלֹא- 22
dengan-Ku engkau-menjadi-lelah sebab- Yakub engkau-memanggil Aku Tetapi-tidak-
H3021 H3290 H7121 H0853 H3808

יִשְׂרָאֵל:
Israel
H3478

"Sungguh, engkau tidak memanggil Aku, hai Yakub, dan engkau tidak bersusah-susah karena Aku, hai Israel.

עֹלֹתֶיךָ שֶׁהָ לִי הַבִּיאָתָּ לֹא- 23
korban-korban-bakaranmu domba kepada-Ku engkau-membawa Tidak-
H7716 H0935 H3808

הָעֶבְדֵי תֶיךָ לֹא כִבְדֵתָנִי לֹא וְזִבְחֶיךָ 24
Aku-memperbudak-engkau tidak engkau-memuliakan-Ku tidak dan-korban-korban-sembelihanmu
H5647 H3808 H3513 H3808 H2077

בְּלִבְנָה: הוֹנֵעַתֶיךָ וְלֹא בְּמִנְחָה
dengan-kemenyan Aku-melelahkan-engkau dan-tidak dengan-persembahan
H3828 H3021 H3808 H4503

Engkau tidak membawa domba korban bakaranmu bagi-Ku, dan tidak memuliakan Aku dengan korban sembelihanmu. Aku tidak memberati engkau dengan menuntut korban sajian atau menyusahi engkau dengan menuntut kemenyan.

וְחֶלֶב קִנְיָה בְּכֶסֶף לִי קִנִּיתָ לֹא- 24
dan-lemak tebu-wangi dengan-perak untuk-Ku engkau-membeli Tidak-
H2459 H7070 H3701 H7069 H3808

הָעֶבְדֵי תֶיךָ הָרְוִיתָנִי אֵךְ לֹא זִבְחֶיךָ 25
engkau-memperbudak-Ku Tetapi engkau-memuaskan-Ku tidak korban-korban-sembelihanmu
H5647 H0389 H7301 H3808 H2077

ס בְּעוֹנֵתֶיךָ: הוֹנֵעַתָנִי בְּחַטָּאוֹתֶיךָ
— dengan-kesalahan-kesalahanmu engkau-melelahkan-Ku dengan-dosa-dosamu
H5771 H3021

Engkau tidak membeli tebu wangi bagi-Ku dengan uang atau mengenyangkan Aku dengan lemak korban sembelihanmu. Tetapi engkau memberati Aku dengan dosamu, engkau menyusahi Aku dengan kesalahanmu.

וְחַטָּאוֹתֶיךָ לְמַעַנִּי אֲנִי מוֹחָה אֲנִי אֲנִי 25
dan-dosa-dosamu demi-diri-Ku-sendiri pelanggaranmu yang-menghapus Dia Aku Aku
H4616 H6588 H1931 H0595 H0595

אֲזָכְרָה לֹא
Aku-ingat tidak
H2142 H3808

Aku, Akulah Dia yang menghapus dosa pemberontakanmu oleh karena Aku sendiri, dan Aku tidak mengingat-ingat dosamu.

לְמַעַן אַתָּה סִפֵּר יַחַד נִשְׁפָּטָה הַזְכִּירָנִי 26
supaya engkau ceritakanlah bersama-sama mari-kita-berperkara Ingatkanlah-Aku
H4616 H8199 H2142

תִּצְדָּק:
engkau-dibenarkan
H6663

Ingatkanlah Aku, marilah kita beperkara, kemukakanlah segala sesuatu, supaya engkau nyata benar!

: כִּי	פָּשְׁעוּ	וּמִלִּצְיֶיךָ	חָטָא	הָרִאשׁוֹן	אָבִיךָ	27
terhadap-Ku	memberontak	dan-perantara-perantaramu	berdosa	yang-pertama	Bapamu	
	H6586	H3887	H2398	H7223	H0001	

Bapa leluhurmumu yang pertama sudah berdosa, dan jurubicaramumu telah memberontak terhadap Aku.

לְחַרֵּם	וְאֶתָּנָה	קִדְשׁ	שָׂרֵי	וְאֶחָלֵל	28
untuk-kutuk	dan-Aku-menyerahkan	kekudusan	pemimpin-pemimpin	Maka-Aku-menajiskan	
	H5414	H6944	H8269		

ס	לְגִדּוּפִים:	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב
—	untuk-penghinaan	dan-Israel	Yakub
	H1421	H3478	H3290

Jadi Aku terpaksa menajiskan pemimpin-pemimpin tempat kudus, dan terpaksa menyerahkan Yakub untuk ditumpas dan Israel untuk dinista."